

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 50 (1946)

Artikel: Le miroir de la vie jurassienne
Autor: Gressot, J. / Voumard
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-685145>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LE MIROIR DE LA VIE JURASSIENNE

par J. GRESSOT et VOUMARD, pasteur

1946

LA VIE AGRICOLE

Le Marché-Concours de Saignelégier remporte son habituel succès. M. l'avocat Marc Jobin succède à M. Alc. Grimaître comme président du Comité. — Près de 3000 chevaux et 280 bêtes à corne sont amenés à la célèbre foire de Chaindon qui accueille des milliers d'acheteurs et de visiteurs. — Beau succès de l'élevage chevalin jurassien aux concours cantonaux de chevaux. Mais une crise dans l'élevage chevalin se fait sentir par suite de la chute considérable des prix. — Une notabilité italienne de Turin et diverses commissions étrangères achètent de nombreux chevaux en Ajoie et aux Franches-Montagnes. — Le syndicat du Haut-Plateau franc-montagnard entre dans sa 40^e année. — Beau succès remporté par le pur-sang « Maquisard » à M. le Dr F. Choquard, méd.-vét. à Porrentruy dans diverses manifestations hippiques nationales et internationales.

A Delémont, assemblée mouvementée convoquée par les dirigeants du mouvement « Union romande des agriculteurs ». La plus vile démagogie s'y fait jour.

Vingt-et-un élèves obtiennent le diplôme à la clôture des cours de l'Ecole d'agriculture de Courtemelon.

De nombreux paysans jurassiens reçoivent du Département fédéral de l'Economie publique, division de l'Agriculture, diplômes et récompenses pour les efforts faits en vue de l'extension des cultures.

22^e exposition d'agriculture du district de Courtelary à St-Imier. Grande réussite. — Exposition intéressante de l'association jurassienne d'ornithologie à Porrentruy.

Achat, par un agriculteur thurgovien, de la grande ferme de Valbert qui deviendra un centre de fabrication pour le fromage de chèvre.

Assises de la fédération des Caisses Raiffeisen du Jura à Delémont sous la présidence de M. Léon Membrez. — Les paysans de Mont-Soleil fondent une Caisse Raiffeisen.

Assemblée annuelle des vétérinaires jurassiens à Boncourt, sous la présidence de M. le Dr Choquard.

LA VIE ECONOMIQUE, FINANCIERE ET SOCIALE

Le marasme des chemins de fer privés jurassiens bat toujours son plein. Mais l'on commence par apercevoir quelques solutions susceptibles d'y remédier. Et l'assemblée des actionnaires montre l'intérêt profond qu'elles suscitent. — 3^e assainissement du Soleure-Moutier.

Des logements ! Des habitations ! C'est le cri du jour de toutes nos localités où se multiplient les mesures pour parer à cette désastreuse pénurie, sans qu'on arrive toutefois à la résorber.

L'essor industriel du Jura s'affirme toujours réjouissant. C'est ainsi que les entreprises se répartissent comme suit dans notre région : District de Courtelary 110, de Moutier 92, de Porrentruy 75, de Delémont 41, des Franches-Montagnes 25, de Laufon 24 et de Neuveville 9. — Une autre preuve : la ville de Bienne compte 45.000 âmes et ses comptes bouclent par un boni de 3 millions ! Toutefois, la pénurie d'énergie électrique a des répercussions indéniables sur le travail dans nos fabriques.

La fabrique André Bechler, de Moutier, achète les immeubles de la firme de moteurs Farner S. A. au Werkhof, firme qui part pour Granges. — Une nouvelle industrie s'établit dans le Val Terbi, à Courchapoix, due à l'initiative de la Société Viellard-Migeon de Morvillars. Il s'agit de la fabrication d'articles ressortissant de la tréfilerie.

Déclin inévitable de l'exploitation de la tourbe aux Franches-Montagnes. — Des fouilles sont pratiquées au lieu-dit le Pequié (Tramelan) susceptibles de faire découvrir du charbon.

— Le succès de la betterave sucrière en Ajoie s'affirme d'année en année et pas moindre que celui de la culture du tabac.

Nos banques et caisses d'épargne sont en pleine prospérité, elles aussi. Celle de Courtelary répartit fr. 27.500,— aux œuvres et institutions de bienfaisance du district et nomme un nouveau gérant en la personne de M. Samuel Liengme en remplacement de M. le notaire Théod. Jeanguenin.

Une entente à l'amiable met fin au conflit latent existant dans la menuiserie et charpenterie du Jura bernois.

LA VIE HISTORIQUE, SCIENTIFIQUE, ARTISTIQUE, LITTÉRAIRE ET MUSICALE

Grande journée jurassienne à Berne, lors de la 81^e assemblée générale de notre association.

La municipalité de Delémont donne de nouveaux noms, selon la tradition, l'histoire et l'archéologie, à certaines rues de la ville. — Rénovation de la porte de Delémont à St-Ursanne.

Assemblée générale de la Société suisse d'héraldique à Porrentruy.

La « Revue jurassienne » publiée sous les auspices de « Pro Jura » voit le jour. Elle contribuera largement au développement culturel du Jura. — La germanisation outrancière, dont les autorités de Mont-Tramelan font preuve, suscite une vive opposition dans le Jura tout entier.

Exposition Maurice Lapaire et Robert à Porrentruy, Sterroz à St-Ursanne et Delémont, J. F. Comment à Delémont.

Parmi les quinze peintres invités à participer à l'Exposition d'art suisse contemporain qui a lieu à la Galerie Charpentier à Paris, figurent deux Jurassiens : le peintre Albert Schnyder, de Delémont, et le peintre Adrien Holy, de St-Imier.

Décès à Lausanne de M. Charles Stœcklin-Corbat, Alsacien d'origine, ayant habité longtemps Porrentruy, artiste-peintre de talent.

Fêtes jurassiennes de musique à Tramelan, de chant à St-Imier, des Céciliennes du Jura à Delémont.

Festival des chanteurs d'Ajoie à Fontenais ; des sociétés de musique et de chant du district de Moutier à Reconvilier ; des sociétés de musique et de chant du district de Delémont à Courtételle ; de musique du Bas-Vallon à Cormoret ; de chant

à Courtelary ; des fanfares libérales d'Ajoie à Porrentruy et des fanfares démocratiques d'Ajoie à Buix.

M. J. Berdat est réélu président de la fédération des sociétés de musique et de chant du district de Delémont.

Le corps de musique de St-Imier fête avec éclat le 90^e anniversaire de sa fondation et inaugure une nouvelle bannière ; la fanfare de Reconvilier célèbre son 75^e anniversaire, le Chœur d'hommes « Espérance » de Corgémont également ; l'Harmonie de la Croix bleue, à Tramelan ses 50 ans, le Chœur mixte de Corgémont et la Ste-Cécile de Courtedoux leurs 25 ans.

Diplôme de virtuosité délivré par le Conservatoire de Bâle à Mlle Madeleine Hublard-Maillat, accompagné d'une mention particulièrement flatteuse.

HYGIENE ET PAUPERISME

Assemblée générale annuelle du dispensaire anti-alcoolique du Jura bernois à Delémont, sous la présidence de M. le pasteur Auroi. — Les deux dispensaires d'hygiène mentale du Jura continuent à rendre de grands services à la collectivité, de même que nos dispensaires anti-tuberculeux.

De nombreux cas de diphtérie, de scarlatine, de rougeole, de grippe et d'affections malignes se produisent en différentes localités du Jura. — On signale même des cas de poliomyélite à Delémont.

M. le Dr Léon Cuttat, pharmacien à Bienne, entre au Collège sanitaire de la section pharmaceutique cantonale où il succède à M. le Dr G. Riat démissionnaire.

Réunion à Porrentruy, sous la présidence de M. le conseiller d'Etat Mœckli, des préfets et des inspecteurs d'assistance du Jura.

Cinquantenaire de l'hospice des vieillards d'Ajoie et du Clos-du-Doubs à St-Ursanne. — L'asile des vieillards de Reconvilier, en activité depuis 1945, compte 18 pensionnaires en 1946. La construction d'un nouveau bâtiment est décidée par le Conseil d'administration que préside M. le préfet Bindit.

Assemblée à Delémont du Foyer jurassien pour enfants arriérés. — M. le maire Lovis est appelé à la présidence de l'Orphelinat du district de Delémont. — M. le Dr J. Fehr, spécialiste

de psychiâtrie, est nommé médecin-chef de l'établissement de Bellelay et remplaçant du directeur.

LA VIE MILITAIRE, PATRIOTIQUE ET SPORTIVE

Le Colonel divisionnaire Corbat prend le commandement de la II^e Division. On sait qu'il est originaire de Vendlincourt.

Sont nommés dans le courant de l'année :

Colonel : M. le Lieut.-Col. Rebetez, Cdt du Rgt fr. 46.

Lieut.-Col. : MM. les majors Ed. Bandelier ; Joset de Courtételle ; Schild et Stalder de Moutier ; P. Simonin et Sadi Berlincourt de Berne.

Majors : les cap. M. Brêchet, de Soyhières ; Edm. Bernel, de Delémont et R. Caffot, de Vallorbe.

La question de l'établissement d'une place d'artillerie aux Franches-Montagnes soulève une vive émotion dans cette région, l'opinion publique, dans sa grande majorité se déclarant contre. Cependant un certain revirement paraît se manifester en fin d'année.

Mise en chantier de l'école suisse de gymnastique et de sport à Macolin.

Conférence à Porrentruy du général Guisan, vivement acclamé par la population.

XI^e Tir historique des Rangiers très réussi. — Réjouissant succès du Tir en campagne 1946.

« L'œuvre pour les soldats » de Bienne, cesse son activité après l'accomplissement d'une tâche bien remplie. Les 17.000 francs restant dans la caisse de l'œuvre, alimentée par des collectes et des dons, sont versés au dispensaire anti-tuberculeux.

Journée de l'Amicale des Carabiniers jurassiens à Delémont.

4^e championnat jurassien des cyclistes militaires à Porrentruy.

Assemblée générale de l'Association des Corps des Sapeurs-pompiers du Jura bernois à Delémont, sous la présidence de M. Achille Morand de Bassecourt.

Fête jurassienne à l'artistique à Sonvilier. — X^e journée jurassienne des gymnastes-athlètes à St-Ursanne. — Concours de jeunesse à l'athlétisme léger à Porrentruy. — Fête régio-

nale ajoulote de gymnastique à Courtemaîche ; des gymnastes nationaux à Courtedoux et des pupilles d'Ajoie à Porrentruy. — Rencontre annuelle des gymnastes-vétérans jurassiens à St-Ursanne.

Grande activité aéronautique à Porrentruy en train de devenir une place d'aviation de premier ordre.

30^e anniversaire du F. C. de Fontenais.

LA VIE POLITIQUE

Année politique caractérisée, à côté des votations habituelles, par les élections au Grand Conseil, au Gouvernement et aux autorités de districts.

Les élections au Grand Conseil se caractérisent comme suit pour le Jura.

District de Porrentruy : 3 démocrates-catholiques (— 1), 2 radicaux (2), 1 socialiste (+ 1).

District de Delémont : 2 démocrates-catholiques (2), 1 radical (1), 1 socialiste (1).

District des Franches-Montagnes : 2 démocrates-catholiques (+ 1), 0 radical (— 1).

District de Courtelary : 2 socialistes, 2 libéraux (— 1), 2 paysans (+ 1).

District de Laufon : 1 démocrate-catholique (— 1), 1 socialiste (0), 1 radical (1).

District de Neuveville : 1 paysan (1).

District de Moutier : 2 radicaux, 2 paysans (+ 1), 2 socialistes (2), 1 conservateur (— 1).

A la première séance de la nouvelle assemblée législative, M. Sylvain Michel, député démocrate-catholique de Courtedoux est élu président par 163 bulletins sur 165 délivrés. Grand honneur pour le Jura et l'Ajoie, fêté comme il se convient dans le village natal du nouveau président, en présence de trois conseillers d'Etat, MM. Mouttet, Grimm et Mœckli. Au cours de sa législature, M. Michel eut le grand honneur de saluer M. Churchill, lors de son séjour à Berne.

Les journaux relèvent, à cette occasion, les noms des 10 Jurassiens qui parvinrent jusqu'à présent à cette haute fonction :

M. Edouard Carlin, avocat à Delémont, réélu 4 fois, soit : de 1855-1856 ; 1857-1858 ; 1862-1863 ; 1864-1865. M. Paul Migy,

avocat à Porrentruy, de 1873-1874. M. Auguste Moschard, avocat à Moutier, de 1896-1897. M. Paul Jacot, maire à Sonvilier, de 1902-1903. M. Ernest Frepp, avocat à Moutier, de 1913-1914. M. le Dr Joseph Boinay, avocat à Porrentruy, de 1918-1919. M. Edmond Choulat, avocat à Porrentruy, de 1924-1925. M. Louis Bueche, architecte à St-Imier, de 1930-1931. M. Henri Strahm, imprimeur, Cormoret, de 1937-1938. M. Sylvain Michel, maire à Courtedoux, de 1946-1947.

Pour les élections au gouvernement, les 6 candidats de la liste bourgeoise sont élus au 1^{er} tour dont M. le Dr Mouttet, radical. M. le Dr Mœckli (soc.) passe au second tour. Pas de changement : les populistes restent sur le carreau.

Par ailleurs, le Grand Conseil réélit M. le Dr Mouttet, conseiller aux Etats, contre son collègue M. Mœckli.

On lance l'idée d'un petit Parlement jurassien qui serait formé par une association des municipalités et dont l'activité consisterait à examiner les questions intéressant le petit pays.

Les élections des autorités de district se passent sans lutte dans le Jura.

L'assemblée de la Fédération jurassienne des paysans, artisans et bourgeois appelle à sa tête M. Schœnenberger, inspecteur forestier à Tavannes, M. Loeffel ayant démissionné.

On parle, à Porrentruy de la création d'un comité spécial groupant des éléments de différents partis en dehors des cadres officiels en vue d'examiner la situation politique en Ajoie. Ballon d'essai simplement, de même que la fondation d'un parti libéral campagnard dans le district de Porrentruy et d'un parti chrétien-social aux Franches-Montagnes.

Le parti ouvrier de St-Imier, par suite d'une erreur, laisse passer le délai légal pour le dépôt des listes des candidats au Conseil municipal et au Conseil général, lors du renouvellement des autorités locales.

Quelques votations ; tous les districts jurassiens rejettent la loi fédérale sur la coordination du trafic et la loi cantonale prévoyant l'établissement de pistes pour cyclistes. — Ils rejettent également tous l'initiative Duttweiler sur le Droit au Travail. — Le Jura rejette enfin — à l'exception du district de Laufon — la loi bernoise fixant les traitements du corps enseignant et accepte à une infime majorité la nouvelle loi sur la pêche.

Interpellation au Grand Conseil de M^e Piquerez, appuyée par toute la députation jurassienne, sur le Porrentruy-Bonfol.

M. le préfet Henry fête ses 60 ans et M. Pierre Christe, avocat et notaire à Delémont, est nommé vice-préfet du district par le Conseil-exécutif.

A Soyhières, un jeune homme de 22 ans est appelé aux fonctions de maire contre un chevronné de la politique communale. — M. Oscar Voumard, vice-maire de Courtelary, célèbre ses 25 ans d'activité au sein de l'Exécutif communal. — Démission de M. Rossel, maire de Corgémont depuis très longtemps.

LA VIE RELIGIEUSE

La vie catholique

L'aide jurassienne en faveur des églises dévastées de la frontière met un point final à son activité : nouvelle page au livre d'or de la générosité du petit pays.

Mgr von Streng, évêque de Bâle et Lugano, procède à la Confirmation dans le Jura où il est accueilli partout avec un filial respect.

Décès de Mgr Buholzer, ancien vicaire-général de l'Evêché, un des derniers vicaires de Mgr Hornstein à Porrentruy.

Grande participation aux fêtes mariales du Vorbourg et aux pèlerinages à N.-D. de Lorette et à St-Fromond.

Un événement qui a pris les proportions d'un acte de piété grandiose à Porrentruy : la manifestation de N.-D. du Grand Retour. Rarement on vit une telle foule dans la capitale de l'Ancien évêché de Bâle et dans son église paroissiale.

Mgr Dubourg, archevêque de Besançon et les chanoines de son chapitre-cathédral sont les hôtes de la paroisse de Porrentruy à l'occasion de la Fête-Dieu qui revêt une splendeur inaccoutumée du fait de la présence de ces prélats et de ces dignitaires de l'Eglise.

Célébration du centenaire de la belle église d'Undervelier en présence de l'évêque vénéré du diocèse.

Nouvelle sonnerie de quatre cloches à l'église paroissiale de Buix. — Baptême de trois nouvelles cloches à la collégiale de St-Ursanne, cérémonie présidée par Mgr l'Evêque.

De magnifiques vitraux sont placés à l'église de Grand-fontaine. Ils sont dus au talent de M. le chanoine Voirol, directeur du collège St-Charles à Porrentruy.

Pose de la première pierre de la nouvelle maison des Oeuvres paroissiales à Boncourt.

4^e journée d'études, à Roc-Montès et en présence du chef spirituel du diocèse, de la fédération jurassienne des femmes catholiques.

M. l'abbé Alfred Hüsser, vicaire à Courrendlin, est nommé aumônier cantonal des éclaireurs catholiques. — M. l'abbé Cuenin, curé-doyen de Moutier et doyen du décanat, résigne ses fonctions pour prendre la paroisse de Damvant.

Mort de M. le chanoine Chapuis, ancien curé-doyen de Saignelégier, qui met en deuil le clergé jurassien.

Mort de Sœur Marie Prêtre, religieuse hospitalière à Porrentruy : grande perte pour l'établissement qui, par ailleurs, célèbre les 50 ans de profession religieuse de Rév. Sœur Daurcourt, doyenne de la communauté.

M. le chanoine Raymond Boillat, professeur au Collège St-Charles à Porrentruy, passe sa licence en théologie à l'Université de Fribourg. — Le R. P. Henri Noir, de Porrentruy, des Missionnaires du Sacré-Cœur d'Issoudun, est décoré de la Médaille de la Résistance. — M. Paul Brahier, de Lajoux, organiste depuis 40 ans, reçoit la médaille papale « Bene merenti ».

Mlle H. Joliat, sœur de l'ancien curé Joliat, lègue 19.000 francs à la maison des Oeuvres paroissiales de Courfaivre.

La vie protestante

Faisant suite à l'adoption, le 6 mai 1945, de la loi sur l'organisation des cultes, l'Eglise réformée évangélique du canton de Berne s'est donnée une constitution le 13 octobre 1946.

Le 10 juin le synode d'arrondissement du Jura réuni à Renan, a pris position au sujet d'une question sociale qui préoccupe les milieux ouvriers et patronaux et voté une résolution concernant le payement des jours fériés (Noël, Vendredi-Saint, Ascension).

Le 6 octobre la paroisse de Sornetan a fêté le bicentenaire de sa fondation. C'est en date du 10 juin 1746 que le prince-évêque Joseph-Guillaume Rinck de Baldenstein, faisant droit à la requête de 7 notables du Petit-Val, la sépara de Bévillard dont elle était l'annexe.

Les 3 rencontres traditionnelles :

le camp de Tavannes au mois de janvier,

le camp paysan de Corgémont en mars,

la journée des femmes protestantes, en juin,

connurent un plein succès, celle de Corgémont très particulièrement grâce à des conférenciers de marque, M. E. de Steiger, conseiller fédéral, qui présenta la Nouvelle loi agraire et M. J.-L. Barrelet, conseiller aux Etats et conseiller d'Etat neuchâtelois qui parla du « Paysan en face de l'avenir ».

Les paroissiens de St-Imier et de Villeret ont décidé de reconnaître l'autonomie de la section de Villeret qui deviendra ainsi la plus jeune paroisse du Jura dès que le Grand Conseil aura ratifié cette décision.

Dans le corps pastoral :

M. le pasteur Oscar Rœmu, de l'église française de Berne, prend sa retraite après un ministère fécond d'un demi-siècle, dont 42 années furent consacrées à la ville fédérale.

A la Neuveville, M. le pasteur Simon et Mme fêtent leurs noces d'or.

LA VIE SCOLAIRE

Enquête de la commission jurassienne de revision du plan d'études des Ecoles primaires pour la transformation éventuelle de ce plan d'études en ce qui concerne la partie romande du canton de Berne et qui suscite des opinions fort diverses.

On traite, au Grand Conseil, de la réélection tacite des instituteurs et institutrices dont le principe figurerait — la motion de M^e Piquerez ayant été acceptée — dans la nouvelle loi scolaire en préparation.

Va-t-on vers une pénurie d'instituteurs ? Aucun candidat du Jura-Sud ne se présente aux examens d'admission à l'Ecole normale des Instituteurs ; l'année précédente, il n'y en avait qu'un. Par ailleurs, à Bienne, deux candidatures seulement pour la place d'institutrice de langue allemande d'une classe de fillettes : nouvelle mise au concours demandant cette fois un instituteur. Conséquence, sans doute, de la marche prospère de l'industrie. — Huit nouveaux instituteurs et 10 jeunes institutrices sortent cependant des établissements de Porrentruy et de Delémont. — Quelques nouveaux maîtres secondaires reçoivent

le diplôme. — 26^e Congrès pédagogique romand à Delémont. — Rencontre franco-suisse du Corps enseignant à Porrentruy.

Centenaire de l'Ecole Normale des institutrices à Delémont, célébré avec l'éclat qui convient. — Centenaire du progymnase à Neuveville. — 75^e anniversaire de l'Ecole secondaire de Moutier. — Cinquantenaire de l'Ecole secondaire de Basse-court. — Ces diverses manifestations se déroulent en présence des plus hautes personnalités du canton.

Constitution, à Berne, sous la présidence de M. Ph. Clerc, avocat, d'une société coopérative immobilière pour l'Ecole de langue française de Berne. M. le Dr Eug. Péquignot en est le très dynamique vice-président. Achat d'un immeuble pour l'Ecole.

Le Conseil-exécutif décide que le 5^e semestre pour les candidats de langue française au diplôme secondaire aura lieu à Porrentruy.

Levée de boucliers au sujet de la fusion de l'inspection des écoles primaires des districts de Courtelary et de Neuveville avec les écoles françaises de Bienne.

L'assemblée communale de Moutier décide l'ouverture de deux nouvelles classes primaires. — Rétablissement, à Bévillard, de la 4^e classe primaire suspendue il y a quelques années. — Construction de 3 nouvelles écoles à Bienne, soit 2 écoles secondaires et une école des Arts et Métiers. En outre, création de quatre nouvelles classes primaires à Madretsch.

Le Conseil municipal de St-Imier approuve un règlement concernant le fonds du Dr Jaquet — fonds de plus de 36.000 francs en faveur de l'Ecole secondaire, au capital inaliénable et dont les intérêts devront servir $\frac{1}{3}$ à l'achat de matériel d'enseignement et le solde pour les frais d'une course annuelle réservée aux meilleurs élèves de la dernière année.

Une nouvelle campagne — à retardement — se dessine contre un professeur de l'Ecole normale de Porrentruy, accusé d'idées fascistes et nazies.

L'amicale des anciens élèves de l'Ecole cantonale de Porrentruy tient son assemblée générale à Delémont.

M. R. Flückiger, maître-secondaire, obtient le grade de licencié ès-lettres classiques avec mention « très honorable ».

M. Jean Meyer est nommé président de la commission de l'Ecole secondaire de Porrentruy en remplacement de M. le Dr V. Moine, démissionnaire.

M. Edouard Baumgartner succède à M. Galley comme directeur des écoles et de la police de la ville de Bienne.

Fêtent leurs 40 années d'activité : M. Alfred Mulheim, recteur, à Tavannes, Mme Adam-Piffaretti, institutrice, à Cornol, M. Ch. Huguelit à Moutier, Mlle Robert-Tissot à Tramelan, M. Alb. Wild, professeur à St-Imier, M. P. E. Meyrat-Huguelit à Orvin.

Prennent leur retraite : M. Tièche à Movelier, après 50 ans d'enseignement ; Mlle Traversa, au Noirmont et Mlle Diener, à St-Imier, après 45 ans ; Mme Frund-Ory à Bourrignon, après 41 ans ; Mlle Châtelain à Moutier, qui vit passer 1600 élèves dans sa classe ; Mlle Huguenin, à Sonvilier, Mlle Jeanne Châtelain, à Porrentruy, après 40 ans ; M. Jules Meyer, à Develier et Mme Fridez, à Buix (Maira) après 36 ans ; Mme Simon, à Buix, après 32 ans ; M. Henri Gobat, à Crémines, après 24 ans et Mme Christen-Rieder, à Courtételle après 15 ans.

Décès de Mme Aubry, institutrice retraitée à Saignelégier ; de M. Alb. Meusy, instituteur retraité à Courtemaîche ; de Mlle Breuleux, maîtresse secondaire retraitée, à Delémont ; de Mme L. Wuilleumier-Desgrandchamps à Tramelan ; de Mme Lucie Theurillat-Cattin, aux Breuleux.

Mort de M. Albert Ritter, maître secondaire à Saignelégier.

Mme Hengy, institutrice retraitée à Porrentruy, célèbre ses 95 ans.

PALMARES

M. le juge d'appel Ceppi est nommé par le Grand Conseil président de la Cour suprême du canton de Berne. Il est l'objet d'une chaleureuse réception à Porrentruy. — M. le juge d'appel Florian Imer passe à la vice-présidence.

M. Camille Gorgé, ministre à Tokio, quitte le Japon pour assumer un poste encore plus important, en la même qualité, à Ankara.

M. le Dr Jacques-Albert Cuttat, fils de M. le Dr Albert Cuttat, est nommé conseiller de légation et chef du protocole.

M. Robert Stauffer, de Courgenay, part pour Belgrade comme secrétaire de légation. — M. Henri Blanchard, de Maleray, promu secrétaire de légation est désigné comme chargé

d'affaires a. i. de la Légation suisse au Liban et en Syrie. — M. Roger Liengme, de Cormoret, est appelé au poste de Consul suisse à Annecy (Haute-Savoie).

M. Ch. Chapuis, de St-Imier, juriste à la Direction générale des P. T. T. est promu chef de section de cette direction. — M. Albert Laissue, avocat à Berne, auparavant à St-Imier, est nommé juriste de l'Office fédéral de l'Industrie, des Arts et Métiers et du Travail. — M. Julien Villard, de Cornol, secrétaire à la Chancellerie fédérale, est nommé traducteur au Conseil national. — M. P. Widmer, de Miécourt, est appelé au Département politique fédéral, de même que M. B. Laederer, de Porrentruy.

M. le préfet Henry, de Porrentruy, se voit décerner le grade de docteur honoris causa de l'Université de Dijon, alors que MM. le Dr abbé Ernest Friche, professeur au Collège St-Charles, Lucien Lièvre, inspecteur secondaire et Dr Alf. Ribeaud reçoivent de la France les palmes d'officier d'Académie.

M. Roger Bachmann, de Tavannes, est nommé directeur de la Société bancaire et commerciale de Zurich.

Doctorats : en droit : M^e J. P. Châtelain, avocat à Delémont et M. Roland Leschot, d'Orvin ; en médecine : Dr Michel Gressot, de Porrentruy, dont la thèse reçoit un prix, Dr Ed. Juillard, de Porrentruy également, M. J. L. Châtelain, médecin-dentiste ; en sciences naturelles : M. André Houriet de St-Imier ; en sciences politiques : M. J. P. Baumgartner, de Delémont.

Avocat : M. André Maffli, de Roches.

Notaires : MM. Jean Rais, avocat à Delémont et M. Brahier, avocat à Moutier.

Médecin : M. J. L. Choquard, de Monthey.

Médecin-dentiste : M. Ernest Hilg, de Porrentruy.

Médecin-vétérinaire : M. Jos. Parrat, de Courtételle.

Pharmacien : M. Paul Boillat, des Breuleux.

Géomètre : M. Pierre Flotron, de St-Imier.

Ingénieurs : MM. J. Minder, de Courtelary ; B. Primault, de Renan ; Ch. Graner, de St-Imier — les trois ingénieurs civils ; M. M. Grélat, de Courtemaîche (ingénieur chimiste) ; M. P. Schneeberger, de Bienne (ingénieur en sciences aéronautiques) ; M. Robert Sandrin, de Porrentruy obtient au Poly son diplôme de physique et chimie.

Ont réussi : M. G. Carnat, de Delémont, son 2^e propédeutique de médecine ; M. A. Freléchoz, de Bassecourt, son 2^e pro-

pédeutique d'ingénieur civil et M. J. L. Comte son 2^e examen d'ingénieur chimiste, au Poly ; M. Philippe Gressot, de Porrentruy, son 2^e examen d'architecte à Genève ; M. Philippe Amgwerd, de Delémont, son 2^e propédeutique de médecine-dentaire ; M. René Meyer, de Porrentruy, son examen théorique d'avocat ; MM. Aug. Broquet et Marc Montavon, de Delémont, leur 1^{er} propédeutique de médecine ; M. Jean Bouille, de Courtedoux, son premier examen de vétérinaire ; MM. Fréd. Hofer et Ph. Froté, de Porrentruy, leur 1^{er} examen d'ingénieur au Poly.

Licenciés : en droit : M. J. H. Béguelin, de Tramelan ; ès-lettres : Mlle M. L. Bueche, M. R. Tschumy, de St-Imier, et M. Max. Juillerat, de Courtételle ; ès-sciences économiques et commerciales : MM. Jubin, de Rocourt, Ch. Weber, de Cortébert, J. Bourquin, de Courtelary, J. Aegerter, de Neuveville et F. Paroz, de St-Imier ; en droit commercial : M. André Naef, de Porrentruy.

Droguiste : M. Paul Boillat, des Breuleux, qui sort 1^{er} des Romands.

Mlle Colette Choquard, enfin, de Porrentruy, décroche son diplôme d'assistante en pharmacie.

DE TOUT UN PEU

Un important projet cantonal d'aménagement des routes pour le Jura, élaboré par M. l'ingénieur Peter, est voté par le Grand Conseil. Une requête de « Pro Jura » avait été envoyée dans ce sens au gouvernement. — La route internationale de la Lucelle est rouverte à la circulation.

On parle fort de l'internationalisation de la gare de Porrentruy, de même que d'une nouvelle affectation de son château.

Reprise des relations téléphoniques entre Delle et Porrentruy et reprise du service frontalier du transport des voyageurs par auto-cars.

Requête collective de tous les conseils communaux du district de Porrentruy à la Direction des Postes à Neuchâtel contre le service défectueux des courses postales de la Baroche.

Le pont qui relie le chemin du bois du village de Corgémont à la rive droite est quatre fois centenaire, mis en chantier qu'il fut en 1548 !

Le détournement des eaux du Doubs prévu par un projet de captation en faveur d'une nouvelle source d'énergie électrique suscite un tolle général.

A Bienne, remplacement des tramways par un service d'autobus.

Installation du téléphone automatique à St-Imier. — L'office postal de Courtemaury est provisoirement supprimé.

Fin janvier, la terre tremble dans le Jura. — Graves inondations dans le Jura, le jeudi 13 juin et qui prennent, dans certaines régions, l'allure d'une catastrophe.

La Cour de droit public du Tribunal fédéral écarte le recours d'un notaire de Bienne, invité par le Conseil-exécutif à joindre aux actes de langue française une traduction allemande lorsque ce document doit servir à une inscription au Registre foncier. — La Cour d'appel décide de confier au Président du Tribunal de Neuveville les affaires pénales biennoises concernant des inculpés de langue française. — Une tentative des P. T. T. de germanisation par l'incorporation du Jura bernois dans l'annuaire de la Suisse centrale, au lieu de celui de la Suisse romande, échoue heureusement. — Bienne retrouve son appellation de « Biel-Bienne ».

Une association des notaires jurassiens se fonde à Delémont sous la présidence de M^e P. Schluep, notaire à St-Imier. — MM. Ch. Lachat, notaire à Porrentruy et Schluep, notaire à St-Imier, sont réélus membres du C. C. de l'Association des notaires bernois.

Les Amitiés franco-suisse du Jura bernois procèdent à la remise, aux régions dévastées de l'Est, des objets vestimentaires recueillis par collecte — et d'un poids impressionnant — dans les districts de Courtelary et de Porrentruy. — Une cérémonie franco-suisse fête à Porrentruy l'entrée en fonction, comme agent consulaire pour l'Ajoie, de M. Ch. Sigrist, restaurateur. — M. le préfet Henry reçoit, par l'entremise de M. le Consul général de France à Bâle, au nom du gouvernement français, un buste de la « Bacchante », œuvre d'art provenant de la manufacture de Sèvres. Ce magistrat est par ailleurs nommé Chevalier du Tastevin. — Le général Nœttinger, gouverneur militaire de Colmar, est l'hôte de Porrentruy.

Installation de la « Petite famille jurassienne » dans sa nouvelle demeure de Grandval.

Intéressante conférence de M. le ministre Stucki, à Delémont, sur les accords de Washington.

A Neuveville, la fête de la vigne est célébrée avec enthousiasme en même temps que le centenaire du district qui réunit en une seule administration les 4 villages de la montagne de Diesse (Nods, Diesse, Prêles et Lamboing) avec l'antique cité du Schlossberg. — Laufon célèbre son 650^e anniversaire avec éclat et en présence de M. le conseiller d'Etat Feldmann, représentant le gouvernement.

Assemblée générale de l'Association pour la défense des Intérêts du Jura, sous la présidence de M. Reusser, avocat des mineurs, à Tramelan. — Assises générales de Pro Jura à Delémont, sous la présidence de M. le Dr Riat, lequel fête en même temps le 25^e anniversaire de son entrée dans le Comité. — Assemblée de la Société bernoise des Arts et Métiers à Porrentruy, en présence de M. le conseiller d'Etat Gafner. — Congrès annuel, à Tramelan, des Sociétés de consommation. — La ville de Bienne reçoit la visite de forestiers hindous. — Visite de quelque 70 étudiants anglais, polonais, tchèques, hollandais et norvégiens à diverses fabriques de Tavannes, dont la Tavannes Watch. — Assemblée des délégués de la Société suisse des buralistes postaux à Delémont. — Réunion, à Porrentruy, du Comité central de l'Association de la Presse suisse et des présidents de sections. — Visite du secrétaire de S. M. le roi Farouk d'Egypte à M. Althaus, spécialiste de la radiotechnie et réalisateur des appareils de commandes à distance des ondes, à Sonceboz, pour une installation au Caire.

Centenaire du haut fourneau de Choindez dont la première coulée date du 7 septembre 1846.

Gros incendie à Grandfontaine qui détruit trois maisons.

Acquittement presque général des popistes, auteurs des troubles de Bienne.

Dans le courant de janvier, un avion américain se pose à Buix. Il s'empresse de reprendre son vol après avoir constaté son erreur.

Une entreprise de la région de Reuchenette construit complètement et met sous toit en 13 jours, une maison à une famille. Un record.

La Société de développement de Saignelégier se reconstitue.

M. Pierre Ceppi, président de la Cour d'appel, est nommé par le Conseil fédéral président de la Commission fédérale des pensions.

La maison J. Husser et fils, photographes à Porrentruy, fête son 75^e anniversaire : 3 générations s'y sont succédé. —

Cinquantenaire de la section de Porrentruy de la Société suisse des commerçants.

Pour l'année scolaire 1945-1946, 546 élèves ont fréquenté le technicum de Bienne.

M. Albert Jeannin, de Damphreux, brigadier de gendarmerie à Genève, reçoit ses galons de maréchal des logis.

M. J. M. Hennemann, étudiant à Boncourt, reçoit de la Fondation Carnegie le diplôme, la médaille et la récompense pour le sauvetage de deux enfants en bas âge qu'il retire de la rivière au péril de sa vie.

Le doyen des régleurs suisses de précision, M. A. Jaccard, régleur d'une grande fabrique d'horlogerie de Bienne, vient de remporter, à l'âge de 80 ans, le meilleur résultat de réglage pour montres-bracelet, au dernier concours de l'Observatoire de Genève.

La commune bourgeoise de St-Imier se voit décerner un diplôme par la Société suisse d'économie alpestre, qui a reconnu officiellement les installations remarquables de la bourgeoisie de St-Imier sur son pâturage des Eloyes, à Mont-Soleil.

Le ministre Flückiger — notre représentant à Moscou — et M. Guido Muller — qui fête ses 25 ans à la tête de la ville de Bienne — reçoivent la bourgeoisie d'honneur de la cité de l'Avenir.

Quelques doyens du Jura : MM. Eug. Aufranc-Gascard, d'Orvin, 96 ans ; Mme Vve Thuring, du Jura-Sud, 95 ans ; Mlle Emma Etienne, de Tramelan-dessus, 94 ans ; M. Séraphin Theurillat, à Porrentruy, 90 ans ; M. E. Châtelain, de Tramelan, 90 ans.

Le village de Bonfol compte, sur 1200 âmes, dix citoyennes ayant chacune 83 ans. — Pleujouse compte sur 110 habitants, cinq octogénaires et huit septuagénaires. — A Buix, six septuagénaires célèbrent ensemble leur anniversaire.

Les jubilaires : M. Albert Burrus, 50 ans d'activité à la tête de l'importante manufacture de tabac de Boncourt ; Mlle M. Flückiger, 50 ans d'activité au *Jura* de Porrentruy, où deux autres employés de cette firme ont 30 ans d'activité ; MM. Alb. Brand, à Choindez, Eug. Cortat, à Courrendlin et Emile Bindit, à Rebeuvelier, 50 ans aux Usines Louis de Roll ; M. Alfred Pfister — qui décédera peu après — 50 ans d'activité aux Longines, de même que M. Jos. Grütter, dans le même établissement ; M. Jos. Berberat, adj.-sof. du corps des gardes-frontières, 40 ans ; MM. Balmer, de Porrentruy, J. Wyss, de Son-

ceboz, Abel Petignat, de Delémont, J. Crelier et Justin Maillat, de Porrentruy, 40 ans au service des C. F. F., de même que M. Alb. Saner, de Choindez ; M. Louis Sautebin, de Porrentruy, 40 ans à la Banque cantonale, et une foule d'honorables citoyens avec 25 ans de service.

M. Robert Monnat, de Porrentruy, est nommé adjoint à la Direction des affaires communales.

Retraites de M. Louis Merlin, traducteur au Département fédéral de l'Economie publique ; de M. Ernest Maître, chef du bureau des douanes de Porrentruy ; de M. Bourquin, chef de gare à Tavannes, après 46 années d'activité aux C. F. F.

Démission de M. le Dr Eguet, président de bourgeoisie de Corgémont, après une activité d'un demi-siècle.

Noces de diamant : les époux Rohrbach, de la Vauche (Tavannes) ; Waldner-Freuler, de Gléresse ; Donzé-Schwarb et Alex. Oppliger, de Bienne.

Noces d'or : les époux Camille Hubleur et Caillet-Saner, de Alle ; G. Guerdat, de Berlincourt ; Langel-Glos, de Bienne ; Voumard-Grimm, Langel-Béguelin et Florian Béguelin, de Courtelary ; Scherz et J. Ramseyer, de Corgémont ; J. Tissot, de Courtételle ; Schmid-Joray, de Grandval ; Spänhauer, de Delémont ; Péquignot-Quélain, de Montfaucon ; Jeannerat-Neuenschwander et Alex. Casola, de Moutier ; Blank-Kistler, d'Orvin ; Bourquin-Huguenin, de Sonvilier ; A. Daettwyler-Schaub, de St-Imier ; Béguelin-Voumard, de Tramelan-dessous ; Clément Tardy, de Villars ; A. Bieri, de Villeret.

Décès de doyens d'âge : Mme Marie Simon, aux Bois, 95 ans ; Mlle Emma Carnal, doyenne du Petit Val et Mme Jos. Quiquerez-Jubin, à Grandfontaine, 92 ans ; Mme Logos-Comment, à Courgenay et Mme Vve François Philippe, à Delémont, 90 ans ; Mme L. Comtesse-Béguelin, à Courtelary et M. J. Steiner, à Cortébert, 89 ans ; M. François Fierobe, doyen de Soubey, Léon Schaller, à Corban, et Clément Kottelat, à Mervelier, doyens de leurs régions ; Mme Vve Emile Juillard, une des doyennes de Porrentruy ; MM. François Laville et Olivier Valley, à Chevenez, 85 ans ; MM. C. Brahier-Piegay, à Cœuve, A. Fleury, à Charmoille et Mme Alb. Locher, veuve du conseiller d'Etat, 84 ans ; M. Albert Grandjean, à Fahy, 82 ans.

Quelques décès marquants : M. E. Blanchard, agent général d'assurances, à Bienne ; Mme Boillat-Japy, à Reconvilier ; M. Emile Cléménçon, à Moutier ; M. Louis Dietlin, maître-serurier, à Porrentruy ; M. Galley, directeur des écoles et de la

police de la ville de Bienne ; M. Max Ludwig, à Bienne, ancien juge cantonal ; M. Moy, de Tavannes, guérisseur par les simples ; M. Otto Petermann, fabricant d'étampes, à Moutier ; M. Aug. Raymond, industriel, à Tramelan ; M. J. Spozio, industriel, à Moutier ; M. Oscar Schmid, commerçant, à Delémont.

